



Jornada Homenaje
15 años de *Eles eram muitos cavalos*

1. FUNDAMENTACION

La propuesta que aquí se presenta replica una intención de la academia brasileña al cumplirse los quince años de la edición del libro *Eles eram muitos cavalos* [Ellos eran muchos caballos] del escritor mineiro Luiz Ruffato, de la que pretendemos hacernos eco en nuestro contexto inmediato en la Facultad de Lenguas, de la Universidad Nacional de Córdoba.

El libro en cuestión fue publicado en el año 2001 al inicio del siglo XXI y después de la experiencia de los años 90 en Brasil; y por esa razón, diagnostica con cierta agudeza la crisis social y económica dejada por el neoliberalismo. Pero aun anclada en esas referencias, la intención de la novela logró ir más allá de esas coordenadas históricas y prueba de ello es la amplitud de intereses que ha despertado en estos últimos quince años en los que ha sido de consulta permanente, al punto de posicionar a su autor entre los escritores más importantes de Brasil en la actualidad. La multiplicidad de traducciones difundida a partir de entonces es una clara muestra de esta envergadura. A este respecto, vale señalar que Luiz Ruffato fue el encargado de abrir con el discurso inaugural la Feria del Libro de Frankfurt en 2013.

El texto invita a recorrer el Brasil profundo a través 70 episodios flagrados en el cotidiano de la ciudad de São Paulo que suceden –casi en forma simultánea- durante el día 9 de mayo de 2000 desde la mañana hasta el anochecer. En esas instantáneas se exponen imágenes de la desigualdad social asociada al mundo del trabajo, la marginalidad y la violencia mediante las cuales el país vecino –siguiendo el imperativo del cantautor Cazuza- «muestra su cara» más amarga.

Seguir reconociéndolo como un testimonio agudo de la realidad social y política de ese país pese a la distancia temporal que nos separa de la primera edición, es ponerlo en valor otra vez y hacerlo conjugar con los desafíos que supone la lectura crítica en otra coyuntura en la que los desafíos históricos no son menores.

2. LA JORNADA HOMENAJE

La jornada-homenaje ha sido pensada como una instancia de lectura vivaz y crítica de algunos fragmentos (en portugués y español) ahondando en sus aspectos de mayor densidad, de modo de potenciar el debate. Después de una sucinta «introducción a la lectura del libro» realizada por el Dr. Miguel Koleff, los miembros del equipo de investigación a su cargo, concretarán 6 sesiones de lectura a partir de una selección rigurosa de episodios, cuya dinámica dependerá



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS



del tipo de abordaje asumido. La actividad se realizará el **lunes 9 de mayo de 2016 de 11 a 20 hs.** siguiendo este trayecto provisorio¹:

10 – 11 hs	Miguel Koleff	Introducción a <i>Eles eram muitos cavalos</i>
11 – 12 hs	Ximena Rodríguez	«Slow Motion» - Episodio 56
12 – 13 hs	Valeria Read	«O crânio» - Episodio 47
15 – 16 hs	Cintia Malakkian	«Um índio» - Episodio 14
16 - 17 hs	Claudia Ruarte	«Política» - Episodio 51
18 - 19 hs	Sonia Tarabini	«Ratos» - Episodio 9
19 - 20 hs.	Alejandra Britos	«De branco» - Episodio 52

Previo a la instancia presencial, una serie de actividades de difusión concretadas a través de las redes sociales y coordinada por Silvia Nataloni (de la Biblioteca de la Facultad de Lenguas), irá construyendo el escenario propicio para su materialización efectiva.

3. OBJETIVOS

- Discutir los conceptos dominantes de la literatura, reinsertando los textos literarios en el campo de las prácticas culturales en general;
- Relacionar estas prácticas con otras formas de actividad social y propender a una reflexión transformadora de las estructurales culturales mismas mediante un agudo trabajo crítico;
- Propiciar la dimensión política del análisis cultural articulando el discurso literario con sus condiciones productivas e históricas.

4. EQUIPO ORGANIZADOR

La actividad se enmarca en el plan de clases de la disciplina Literaturas Lusófonas durante la primera mitad del año y se realiza en conjunto con la Biblioteca de la Facultad de Lenguas. El equipo organizador está compuesto por:

- Dr. Miguel Koleff
- Bibl. Silvia Nataloni
- Lic. Ximena Rodríguez
- Lic. Valeria Read
- Prof. Claudia Ruarte
- Prof. Alejandra Britos
- Prof. Cintia Malakkian.

5. DESTINATARIOS

La propuesta va dirigida a público en general pero con especial énfasis en los alumnos y egresados de la Facultad, principalmente de la carrera Profesorado en Portugués.

¹ Sujeto a revisión durante las reuniones de organización.



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS**



6. MATERIAL DISPONIBLE

El material (la selección de los textos en idioma portugués y español) estará disponible en la Fotocopiadora de la Facultad durante ese día.

7. CERTIFICACION

Quienes participen de la actividad de manera completa recibirán el certificado de asistencia correspondiente.

8. LUGAR DE REALIZACION

El espacio físico de la Biblioteca y un aula.